



2010年1月発行(第9号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 ・ Fax : 646-8067



謹賀新年。ハッピーニューイヤー！これからグアムは雨も少ない過しやすい日々がやってきます。グアムは何時でもどこでもお花が咲き乱れていますが、私が大好きな香りを放つイランイランの木は、年の2回ほど花を咲かせます。開花時にはどこからか良い香り漂い、私はふと足を止めて大きく息を吸い香りを楽しみます。今年こそは穏やかに、華やかに。

日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(11月30日現在) \$ 209,437.05

～内訳～

(10月31日時点) \$ 208,166.43

利息 \$ 12.77

追加募金 \$ 1,257.85

総額 \$ 209,437.05



JAPAN CLUB OF GUAM

新年のご挨拶

JAPAN CLUB OF GUAM



在ハガツニャ日本国総領事
 富野 民雄



第21代日本人会会長(代行)
 鳥越 保秀



明けましておめでとうございます。皆様と共に新年を迎える喜びを謹んで申し上げます。振り返りますと昨年は未曾有の不況の年明けで、加えて新型インフルエンザの蔓延がグアム経済を襲いました。又、年始めにはグアムの観光客の減少傾向を象徴する全日空の撤退が伝えられました。皆様におかれましては日々難しい企業努力を重ねておられることと推察いたします。このような厳しい状況の中でも昨年のグアムの観光客数は90万人を、日本人観光客は80万人を維持する模様です。観光収入の面では一昨年より減少していると言われておりますが、現下の不況が100年来の不況であったことを思えば90万人を維持すると言うことはグアムの観光業の足腰の強さを表しているのではないかと考えます。それはグアムの地の利であり、グアムを囲む自然環境であり、さらには皆様の日々の努力であるのではないのでしょうか。本邦では先の政権交代で成立した新しい連立内閣が不況対策として家計所持に焦点を当てた施策を検討しております。家計所持が改善されれば、グアムの観光業は再び脚光を浴びる力を有しているものと思っております。

このような不況下でグアムの経済にとって益々期待の高まっている基地拡充は、連立内閣が普天間基地の代替空港を当分決定せずとの結論を下し、沖縄海兵隊のグアムの移転の成り行きに不透明感が覆ってきました。本年、日米安全保障条約は50周年を迎えます。現在の試練は両国の英知で必ず乗り越え、この記念の年に大きく飛躍する日米関係となることを切に願う次第です。本年が皆様にとって幸多き年となります様お祈り致します。

明けましておめでとうございます。

つつがなくお正月をお過ごしになったことと存じます。一昨年は米国で、昨年は日本で「CHANGE」を掲げそれぞれの国で政権交代がありました、今年はその変革の実行が開始される年になるものと思っております。

理想と現実、産業における発展と環境、市場価格と収益、サービス業による質と利益など相反するものをバランスよく実行することがより望まれる難しい社会になってきました。グアムにおきましてもいかに効率の良い仕事で顧客の満足を得るかが大きな問題です。沖縄の海兵隊移転は遅れる模様ですが、幸いにして米国政府による米軍の受け入れ態勢事業は始まるようです。グアムの景気もこれを機に建設業に引っ張っていただき活性化し観光客も戻ってくることを期待しております。

グアム日本人会におきましても、海兵隊移転やインフラ開発受注で個人や法人にて新しい会員が少なからず増えることが見込め、新しい仲間とともに、会員同士の親睦やグアム地域社会との交流をより深めてまいりたいと思っております。

最後に会員の皆様にとって本年が実りある良い年になりますよう心より祈念いたしております。

◆ 事務局からのお知らせ ◆

日本人会事務局は、1月18日(マーティンルーサーキングの日)の為、お休みです。



第12回 グアム日本人会アート&クラフト・フェア開催のお知らせ



今年も恒例のアート&クラフト・フェアがグアム日本人会主催、日本国総領事館協賛、オンワード・ビーチ・リゾート協力で「日本の四季」をテーマに開催されます。日本の伝統が光るこのフェアは、グアムに住む日本人だけに留まらず、日本文化に興味をお持ちの先生方や学生さんたちなど国籍を問わず多くのファンがいらしゃいます。ステージでは日本の伝統芸能や文化のパフォーマンス、展示コーナーでは伝統芸術作品からモダン・アートまでが並び、日本人会主催の各クラスのメンバーたちによる手芸品、日本的な小物の販売もございます。日本国総領事館によるお茶のお手前も午前、午後披露され、きっと贅沢でほっとしたひとときを過ごすことが出来ることでしょう。会員の皆様と、ローカルのお友達もお誘い合わせの上、昨年とはまた一味違うフェアにどうぞ期待をしてお越しください。男性のお客様も大歓迎です！

《開催要項》

日時：2010年3月13日(土) 10:00~15:00
 場所：オンワード・ビーチ・リゾート アクア・ボールルーム
 入場料：大人3ドル、小・中・高校生：1ドル(要学校名)
 大学生：1ドル(要学生証) 小学生未満：無料

《参加予定》

展示または販売：キルト、千代紙アート、ビーズ・アクセサリ、墨絵、木目込み人形、カード、和紙細工、ルナ・フローラ・パンの花、世界遺産ジオラマ、ソフトネンド・フラワー、雛人形、着物、帯、その他
 パフォーマンス：日本舞踊、津軽三味線&和太鼓、沖縄三線、その他
 デモンストレーション：折り紙、お点前、その他
 体験指導：お習字、その他

文化部 筒井 英利子



第9回定例理事会議事録(未承認)

日時 2009年12月17日 14:00 ~

場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」

出席者 (理事) 14名 (傍聴) 1名 (監事) 1名 欠席 4名

議題

- I. 前回議事録承認 鳥越会長
異議なく承認された。
- II. 各部報告
 1. 教育部 大塚部長
12月10日開催の学校理事会での報告・協議がなされた。
【全日制】
(1) 保護者に対し学校評価のアンケートを実施しその結果報告がなされた。
(2) 教育相談週間、体力向上のためのなわとび週間、BSの日。
(3) 日本人学校校長会にて文部科学省担当課長より今後派遣教員については減員の可能性があるとの報告があった。
【補習校】
国際学級など、日本語力に応じたカリキュラムの検討を始めた。
【幼稚部】
(1) VISAの更新手続きが完了し、12月9日より三村講師が復帰。
(2) 保育相談、クリスマス会の実施。
【事務局】
(1) PTAから約1000ドル相当の本棚を寄贈いただいた。
(2) 校舎内諸施設の修繕について提案・報告がなされ承認された
(3) 校則付則の改訂(授業料返納に関する規則の追加記載、および入園・入学の際の優先順位に関する規定)
(4) 学校教職員(現地採用)の福利厚生に関しての要望事項の提案がなされ、今後の検討事項とされた。
【PTA(全日制)】
(1) 教員・保護者懇親ゴルフが12月12日に実施され23名の参加があった。
(2) 1月17日に校舎のペンキ塗りを実施予定。
(3) 体育館募金箱の管理を学校(事務局)に願う。
(4) スクールバスの運行についての新ルールは概ねうまくスタートしている。
【体育館建設について】
(1) 政府援助申請のための本格的な設計図の作成に伴い、設計事務所に正式な費用提出を行い、設計関連費用は約8.9万ドルとなった。そのうち約3.3万ドルが初期段階の必要経費となる旨の報告があり承認された。体育館の設計のスタートが承認された。
 2. 文化部 庄子副部长
(1) フェーストレディへのクリスマスツリー
オープンハウスが12月12日(土)にあり折鶴ボランティアの20名以上が参加した。食事の差し入れ要求がグアム政府からあり巻き寿司を持参した。予算未計上費用が発生: 材料費\$165.87、差し入れ\$50.00、計\$215.87。材料費は総領事館と折半折衝予定。
(2) 第2回卓球大会2010年1月24日(日)参加料一人10ドル
開催告知を日本人会ホームページにて行っている。詳細は、事務局迄、お問い合わせください。開催1ヶ月前と1週間前に一斉配信予定。参加チーム数が想定数に達した場合には個人戦は行わない。賞品の寄付を依頼予定。
(3) 第12回アート&クラフトフェア
2010年3月13日(土)第一回説明会を12月4日に開催、12団体より申し込みあり。締め切り12月18日。入場料は小学生未満まで無料。小中高生および大学、カレッジ生1ドル。学生以外一般大人3ドル。

3. 商工部 笹山副部长
第2回目開催予定のセミナーは、1月28日、午後5時から7時まで、人事関係についてを開催予定。講師は伊藤敏江氏。
4. 渉外広報部 岩中部長
(1) 1月10日に広報「ラッテ」を発行予定。
(2) 12月18日に編集会議を開催予定。
5. 青年部 寺島部長
(1) 11月28日に第30回日本人会秋祭りを開催。約28,000名が来場。天候には恵まれなかったものの、多くの方の協力により大きな事故、事件もなく無事終了。
①12月17日現在収支状況(千ドル未満四捨五入)
収入: 133千ドル、支出: 141千ドル、利益: ▲8千ドル
悪天候の影響ならびにスポンサー獲得不足により、残念ながら総収支は赤字になる見込み。
②秋祭り反省会を開催
12月8日、14時~15時までPICグアムボールルーム(会場は無料提供)にて開催。物販、水物、ゲーム、ドリンク、食品など各ブース参加企業からの意見集約を実施。
③読売ジャイアンツ野球教室開催のお知らせ
2010年1月14日にジャイアンツ野球教室を日本人学校校庭で開催予定(学校側に確認中)。開催実現の場合は当日のヘルプを実施予定。(ドリンク配布、ボール拾いなど。)
・募集人数 30~40名(日本人学校、補習授業校の生徒が対象)
・GBS、TG I フライデーズ、DOCOMOパシフィックなどが協賛の予定
6. 総務部 立花部長
(1) グループ健康保険加入者 46名(前月比同じ)
(2) 準会員加入希望
Don Jake Perez Leon Guerrero
保険加入希望によりエントリーされ、本理事会において承認された。
(3) グループ健康保険の料金が2010年1月から改定予定。加入者へ報告し、会員への告知を次号「ラッテ」、ホームページなどで行う。
(4) 護衛艦「やえしお」グアム寄港にあたり、自衛官3名が日本人会事務局を表敬訪問され、会長及び理事2名、事務局員、ピースクラスの皆さんと会談した。
(5) 秋祭りの在庫ドリンク、物販のセールを事務局にて開催中。
(6) 事務局奥の倉庫の天井が雨漏りの為、天井板が落下、ビルメンテナンスに修復を依頼した
(7) 前回理事会にて承認された「琉球民謡 唄と踊りの夕べ」の案内を、一斉配信により会員へお知らせした。
(8) 2010年度新年祝賀会は、1月1日(金)午前10時より、パシフィック・アイランド・クラブ、Tasa & Halagilにて開催予定。
(9) 日本人会事務局の年末年始の休館は、12月25日(金)より1月3日(日)まで。
(10) 2010年1月度理事会は1月21日(木)の開催予定。
7. 会計部 渡邊部長
11月末締会計報告 会費納入状況
11月 累計
法人 115 社 \$ 97,992.50
個人 231 名 \$ 8,100.00
準会員 24 名 \$ 460.00
合計 \$ 106,552.50
- III. 総領事館より 清水主席領事
12月19日(土)午前9時より午後4時までグアム大学、フィールドハウスにて新型インフルエンザの集団接種が行われた。
- VI. その他
次回、第10回定例理事会は、1月21日(木) 13:00~ 開催予定。

書記: 立花 留義

【広告】

在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

~在外選挙制度のお知らせ~

在外選挙では、国政選挙(衆議院議員選挙及び参議院議員選挙)に投票することができます。本年夏に予定されている参議院議員通常選挙では、比例代表選挙及び選挙区選挙に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
- (2) 当総領事館の管轄区域(グアム島、北マリアナ諸島)内に引き続き3か月以上お住まいの方(※)。

※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月経過時に改めて住所を確認した上で、手続きを再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類

(申請者ご本人による申請の場合)

- (1) 日本国旅券
旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

- (2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類
○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方:
住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。
○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方:
申請時の住所を確認できる書類。
3. 登録申請先となる選挙管理委員会
原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。
4. 注意事項
(1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。
(2) 在外選挙人証の交付は、概ね2~3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)

電話: 646-1290 FAX: 646-1490

メール: infocgj@ite.net

2010年度 新年祝賀会報告

「新年明けましておめでとうございます。」という挨拶が飛び交う中、日本人会主催の2010年の、新年祝賀会がPacific Island Clubさんの会場をお借りして開催されました。当日は100名を超える会員の皆様に参列して頂き、君が代の国歌斉唱から始まり、名誉会長であられる富野総領事のご祝辞と、鳥越日本人会会長のご挨拶を賜りました。続いて本年の干支にあたる寅年を代表しまして、ラムラムツアーズの佐藤誠二社長による一年の安泰を祈願してのご挨拶、並びに乾杯のご発声を頂戴致しました。

祝賀会会場では、おせちなど正月料理が並び、料理を堪能しながら終始和やかな雰囲気での進行が続きしました。新年の第一歩として出席された皆さんは、大変楽しそうな時間を過ごしておりました。新年早々にも関わらず多数の会員の方にご出席していただいた事を、この場をおかりして御礼申し上げます。

日本人会の会員の皆様にとって、本年が素晴らしい良き年でありますように祈念して御報告とさせていただきます。

総務部 部長 立花 留義



富野日本国総領事のご挨拶



鳥越日本人会会長



2009年にグアムに赴任された方々

お神輿製作者、城地先生が来島!!

16年前に日本人会に寄贈されたお神輿製作者、城地先生が来島!!

秋祭りで毎年担がれるお神輿は、この度秋祭りのために来島された城地先生が何と一人で製作されました。当時のエピソード等を含め、お話を伺いました。

「当時「鹿鳴響」（神輿を寄贈した神輿会）のメンバーであった現津別町長佐藤多一さんより予算は10万円と言われて始めた神輿造り、設計期間4ヶ月、完成までさらに7ヶ月と合計11ヶ月間。まずは設計、津別神社に足を運び、前面のみだけ神主さんに特別に扉を開いて見せていただくことから始まりました。材料は津別町だけではそろえることが出来ず、近隣の町より取り寄せたり、飾り金具は山形の仏壇屋まで一泊とまりで買いに行くなどと、費用は二の次。飾り金具はオリジナルの寸法・形を言えば翌日には仕上げてくれる非常に腕のいい職人さんでした。苦労したのは空輸で自分達と一緒に飛行機でGUAMに運び込むために、大きさに制限があり組み立て式にして現地で組上げなければいけなかったのも、屋根と本体の部分をどのようにするか、頭をひねったんですよ、とても。」

現在のお神輿は、毎年大切に修理・修繕されています。その変化も一つ一つ確認されていました。16年も経って果たして自分の作った神輿は今も担がれているのか、ひっそり娘さんと来て確認する予定だった城地先生、秋祭りで3其の神輿が並んで担がれている様子にいたく感動されていました。最後に、「この神輿は何年くらい担げるでしょうか?」「大切に修理もしていただいでるでしょ。まだまだ10年や20年は大丈夫!!」と80歳とは思えない若さの城地先生。本当にありがとう御座いました。



第30回 グアム日本人会 秋祭りを終えて

11月28日（土）に、記念すべき第30回目のグアム日本人会秋祭りが開催されました。

当日は「こんなにずっと朝から雨が降るのは初めてでは?」と言われるほどの悪天候に見舞われましたが、お祭りが始まる15時ころにはほぼ雨も上がり、結果的には当初予定した通りにお祭りを進行する事ができました。当日はFM104の人気DJ、ジュリアスさんがアメリカ国歌の斉唱をしてくれるというファンにはたまらないサプライズもありました。あいにく午前中の雨が影響して、今回の参加者は昨年を約2割下回る約28,000名となりましたが、それでも数多くのお客様にご来場いただくことができました。お祭りの終盤には、秋祭りの会場設営をしてくださったアクアマインドさんから2,000発の花火をプレゼント頂きました。

改めて、この秋祭りに日本から旅費を個人負担で参加して下さった外部団体の皆さま、三味線や踊りなど日本文化ならではのステージを見せて下さった内部団体の皆さま、各ブース運営に長時間ご協力頂いた法人会員の皆さま、定番のお神輿で盛り上げて下さった好祭会の皆さま、そして司会のハンクさんとヒロコさん、秋祭りを支えて下さったすべての皆さまにこの場をお借りして御礼申し上げます。本当にありがとうございました!

そして最後に、お客さんとして来場して下さった皆さん、お祭りは楽しかったですか? 答えがYESだったらとてもうれしいです。

青年部 部長 寺島光明

グループ健康保険料改定のお知らせ

2010年1月から、日本人会の保険料が変わります。ご了承ください。

2010年 日本人会グループ保険・保険料
2010 Japan Club of Guam Medical Insurance Premium

Premium

☆HIPAA規定により、日本人会事務局では個人の医療情報を慎重に取り扱っております。

☆基本的には、HIPAA規定に従い過去の病歴など個人情報に関する質問は、直接ステイウエル社の担当者で行って頂きます。

☆毎月額の保険料は、月額保険料プラス5ドルの日本人会手数料が加算されております。

Class	MEDICAL (歯科医療補償無し)		MEDICAL & DENTAL (歯科医療保障有り)	
	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限
Single	\$164.00	\$375.00	\$232.00	\$575.40
Couple	\$328.00	\$750.00	\$464.00	\$1,050.00
Family	\$571.00	\$1,236.00	\$745.00	\$1,586.40

HIPAA規定該当者日本人会グループ保険・保険料 Premium for Entitled HIPAA Rights Holder

Class	MEDICAL (歯科医療補償無し)		MEDICAL & DENTAL (歯科医療保障有り)	
	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限
Single	\$411.00	\$375.00	\$479.00	\$575.40
Couple	\$822.00	\$750.00	\$958.00	\$1,050.00
Family	\$1,429.00	\$1,236.00	\$1,603.00	\$1,586.40

☆保険料やHIPAA規定に関する詳細は、下記のステイウエル社へ直接、お問い合わせください。

StayWell Insurance社 430 West Soledad Avenue Hagatna,
Guam 96910 TEL : 477-5091 EXT. 302 FAX : 477-5096

創立 20周年を迎えて

グアム日本人学校長 馬淵 豊

日本人会会員はじめ多くの邦人や現地の方々を支えられ、創立20周年を無事迎え、記念式典および学習発表会を感動のうちに終了できましたこと、深く感謝申し上げます。20周年の目的は、記念の年として式典を行うことではなく、この大きな節目に立っとう一度初心にかえり、学校づくりへの決意と方向性を新たにすることにあると考えます。この場をお借りし、わたしの新しい年に向けた日本人学校への抱負を述べさせていただきます。

1 地域の中の学校

グアム日本人学校を巣立つ子たちの進路は日本とグアム両方を視野に入れたものになってきました。もはや日本人学校は、国内向けの教育だけを視野に置いていられなくなりました。また、地域マンガラオをはじめグアムの人々は、苦い戦争の記憶を乗り越え、日本人学校を温かく迎えてくれています。グアム理解を進めながら日本のよさをもっと発信し、皆に愛される学校とならねばならないと考えます。

2 チャレンジし続ける学校

「チャレンジしての失敗は恐れるな。何もしないことを恐れる。」前例の繰り返しは、停滞どころかその精神を受け継がない限り後退を招きます。研修のために派遣されてくる教員は、常に日本人学校に新鮮な血液を循環させてくれます。この派遣教員と地域や学校の歴史に詳しい現地採用職員が力を合わせることで、子どもたちにとって一番必要な教育活動が実践できると考えます。新しい試みにチャレンジするためには勇気も必要ですが、自ら選択した道である以上、絶対に困難を乗り越えることができるものと信じます。

3 切磋琢磨する学校

学校とは、子供同士が育ち合う学び舎だと考えます。教師もそれぞれの専門教科を持ちながらも、互いの指導力を高め合う研修を続けています。日本人学校は、学習指導要領に基づいた教育を施すのみならず、弱いものをいたわり、常に勤勉で、チームワークにより大きな仕事を成し遂げる日本人の優れた資質を育てる学校です。このような学校はここにしかないものと自負します。



グアム日本人学校 入園・入学説明会のお知らせ

グアム日本人会は2010年度新入園の幼児、新入学の児童・生徒を対象にした入園・入学説明会を下記の通り行ないます。

[日本人学校]

日時：2010年2月2日（火）15：30～

場所：日本人学校 会議室

対象：幼稚園 年中組

2005年4月2日～2006年4月1日の間に生まれたお子様

幼稚園 年長組

2004年4月2日～2005年4月1日の間に生まれたお子様

小学部1年生

2003年4月2日～2004年4月1日の間に生まれたお子様

中学部 1年生

1997年4月2日～1998年4月1日の間に生まれたお子様

お問い合わせ：日本人学校 734-8024 ダカナイ、岩嶋

お願い：＊「2010年度の入園・入学説明会」へご参加される場合、予めお名前等をご連絡ください。

＊ 申込者多数の場合は、日本人学校の規定に従います。

日本人会サークル・クラス2010年度の抱負



日本人会のサークル・クラスに2009年度の抱負を聞いてみました。新規加入されたい方、詳しいお問い合わせは日本人会事務局(646-8066)までにご連絡ください。

*趣味の会(月曜日 10：30～12：00)

今年は和風の小物作りに挑戦したいと思います。

*フラダンスクラブ(デデド城間道場 月曜日 10：30～12：00)

いつも楽しい、お友達もすぐできるクラスです。来年もいろいろなところで踊りを披露したいと思います。

*こでまりの会(火曜日 10：30～12：00)

他のサークルクラスの方々と協力しあい、地域の方々にもっと日本の文化を広められるよう頑張りたいと思います。初歩的な着付けや日本舞踊、その他の和事に興味をお持ちの方のご参加を心よりお待ちしております。

*ビーズクラス(火曜日 17：00～)

小人数制レッスンで楽しみながら、スワロフスキービーズや天然石を使ってオリジナルアクセサリーを作るクラスです。初心者も大歓迎です！今年の抱負は、「クリエイティブ」。個性的な色合いの作品を皆様と作っていききたいと思います。

*沖縄三線クラブ(バーディーコーポレーション 19：00～21：00)

去った2月13日にグアムのフィエスタリゾートで、沖縄からプロの民謡、舞踊の先生方を御招きし、盛大なディナーショーが開催されました。私たちグアムの三味線グループにとっても大分刺激になりました。今年度は沖縄に負けぬように少しでも沖縄のサンシンと民謡との普及に貢献したいと思います。沖縄の三味線に、興味のある方、何時でも歓迎いたします。どうぞ宜しくお願いいたします。

*英会話クラス(水曜日 10：00～12：00)

今年も、楽しみながら勉強しましょう。

*テニスサークル(水曜日 16：30～18：00、金曜日 14：30～18：30 (自主練習))

昨年度を振り返りますと、先ず一年間楽しく良く練習をしたことです。印象に残りますのはグアム国際ラージボール卓球大会での日本人チーム活躍です。残念なことは卓球部創設から中心的存在であった小林ご夫婦がグアムを去られたことです。今年は1月24日の日本人会卓球大会、今年からスタートします毎月のグアム卓球リーグ戦、4月のグアム国際大会と今までにない大会が控えています。健康で楽しくいつまでも若くを目標に部員の大いなる戦いの挑戦が今年も始まります。

*パイパイ倶楽部(金曜日 10：30～12：00)

発足23年のパッチワーク・キルト老舗サークル「パイパイ倶楽部」です。裁縫が得意な方も、そうでない方も、楽しくおしゃべりしながら作品を仕上げ楽しんで倍増！又次の作品にチャレンジしたくなる、そんなサークルになればと思います。先ずは金曜日「パイパイ倶楽部」にお出かけになっておしゃべりに混ざっててください。小さなお子様連れの方も大歓迎です。本年も、創る楽しさを一人でも多くの方に味わっていただきたいと思ひます。

*日本舞踊(土曜日 10：00～12：00 城間空手道場、日曜日 10：00～12：00 ホリデーコンド)

昨年は、練習場の変更で空手道場の城間氏と、ホリデーコンドの皆様にご支援して頂きました。深く感謝致します。おかげで、練習会場が2カ所となり、土、日曜日の二日間となりました。さて、本年度の活動ですが、まづ3月のアート&クラフトへの出演、そして、グアムの大イベントの秋祭りへの参加することです。そのために、日本の伝統芸能の一つである日本舞踊をグアムの人々に見て頂くために、お稽古に励みます。また、日本とのつながりも深めていきたいと考えています。宜しくお願い致します。

第2回 日本人会卓球大会



2010年1月24日 レオパレスにて 開催！

参加者募集 (初心者大歓迎)

お問い合わせ、お申込み

事務局 (646-8066) まで。

交流学習

12月2日、小学部は地域の歴史・文化を大切にしているイナラハン小学校と、そして中学部は、地元マンガラオのファーザーデュエナス校との交流学習を行いました。

【小学部 イナラハン小学校】
今年のスローガンは「学ぼうチャモロの文化！話そう英語を使って！」。子どもたちは最初こそ普段と違う学校の雰囲気戸惑った様子でしたが、チャモロの学習をペアの友達と体験するうち、だんだん打ち解けていきました。全てのプログラムが終わって帰るころには、ペアの友達とすっかり仲良しに。お礼に歌ったグアムヒムに子どもたちだけでなく、学校で働いていたスタッフからも大きな拍手をいただきました。



もう仲良しに

<1年 うさみ たまみ> きょうは、イナラハン小学校にいきました。チャモロダンスをおしえてもらいました。ダンスにも一つ一つにみがあるのだとふしぎだなとおもいました。アシュリーとともだちになれてうれしかったです。

<6年 エバンズ マーロン> 初めての出会いということで緊張していた僕に、イナラハン小のみんなが「LET'S BE FRIENDS!!」と声をかけてくれました。イナラハン小のみんなのいいところは、一人

ひとりがかきはきとっていて明るいところだと思いました。日本人学校のみんながプレゼントした手作りのしおりをとてもうれしそうにもらってくれたことも印象的です。年に一度ではなく、何回も交流を深めたいと思いました。



しおりのプレゼントどうぞ

【中学部 ファーザー デュエナス メモリアル校】

中学部にとっては進路指導の一環とも考え、交流先を高校に求めました。その中で快く引き受けてくれたのが地元マンガラオにあるファーザーデュエナス高校（以下FD）でした。外国語教育として日本語クラスもあり、日本人の中学生や高校生との交流を考えていらっしゃったようで、双方の希望がうまく合いました。



こんな体育館あったらいいな

男子校ということもあって、女子には交流しづらいただろうかと心配もしましたが、FDの先生や生徒さんが明るく積極的に話しかけてくださったり、校内見学の引率をしてくださったりして、杞憂に終わりました。

こちらからは一人10枚のしおりを用意して、自己紹介としおりに書いた好きな言葉（日本語）を英語で言えるように練習して臨みました。また、先生や生徒への英語での質問も用意して行ったこともあり有意義な1日となりました。帰りのバスの中では、「けっこう英語で話せたと思う。」「友達ができた。」「最初は不安だったけど行って良かった。」という言葉が口々に聞かれました。1月にはFDの生徒が本校に来ることになっています。



みんなでチャモロの歌と踊り

日本人会秋祭りポスターコンクール

11月28日午後3時からイバオ公園で日本人会主催の秋祭りが開催された。その中で、秋祭りを広く広報するために募集されていたポスターのうち本校からは10名の作品が優秀作品として選ばれ、祭り会場で表彰された。その表彰式の模様と作品を紹介する。

グアム補習授業校 校長 山上 幸男



ポスター展示を見る人たち



ブリ ファラハニ・ファルナズ



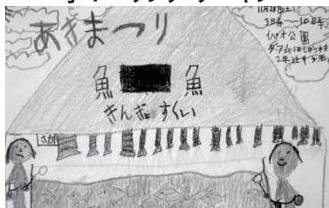
優秀ポスターの表彰式



小1 サンダ・ゲーギン



小1 サンガ・ティア



小2 辻井 颯人



小3 和田 有加



小3 ガイオス・シーナ 舞



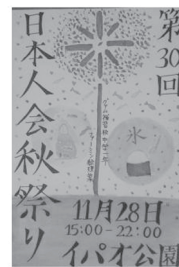
小5 工藤 春希



中1 ファミン 絵理菜



中3 安川 志伊奈



誰もが心に持つ「ふるさと」。今回は釣 敏和さんにお話を伺いました。

ここグアムで偶然にも高校の同級生、湯詰君に出会った。初めて会った時はお互いに気付かなかったが、年は？出身は？高校は？と話を進めるうちに同級生であることが判明。あまりの偶然に驚いた。先日、ドライブングレンジで、ふるさと「富山」の話題になり、「お互い富山弁が下手になったねえ（苦笑）」と話し合った。実際、彼との会話も富山弁ではなく、いわゆる標準語になってしまう。多分、お互い頑張って富山弁を使っても、富山にいる友達が聞けば、おかしい富山弁なんだろう。進学、就職と地元を離れて20年近くなるので、仕方ないことかもしれない。グアム勤務になってからは、年に一度帰省するかどうかなので、尚更だ。

富山は派手か地味かと言えば、確実に地味な県なので、「富山ってどこらへんだっけ」と聞かれることも多い。そんな時、私は決まって左手を広げ、人差し指を差し、「ここが新潟県」、親指を差し、「ここが石川県の能登半島」として、「人差し指と親指の付け根の間が富山県」と説明する。富山って聞くに「ああ、富山の薬売りね」という反応が返ってくることも多いが、自分自身は記憶する限り、富山の薬売りを見たことがない。うちに置き薬がなかったからだろうか。おじさんなのか、お兄さんなのか、風来坊のようにふらっと現れるのか、格好良く爽やかな笑顔を残して去っていくのか、私にとって薬売りは未だに謎の存在だ。

富山は北にホタルイカや氷見（ひみ）の寒ブリで有名な富山湾が広がり、南には北アルプス立山連峰がそびえ立つ、海と山の自然に恵まれた土地だ。「お米やお魚がおいしいでしょ？」と聞かれるが、それはその通りで、スーパーで売っている魚（刺身）でも富山湾で獲れたものは絶品だと思う。特上の焼肉と特上の御鯔が並んでいたら、やっぱり御鯔を食べた

い。ただ、蟹は子供の頃に食べ過ぎたのか、大人になってからはあんまり好んで食べなくなった。また、今でこそ少なくなったが、富山では結婚式（披露宴）の引出物に必ずと言っていいほど細工かまぼこが出された。30センチ程ある鯛（の形）かまぼこを貰った日には、そのまま、焼いて、炒めてと1週間ほど食卓に上り、子供の頃は「また、かまぼこか」とげんなりした記憶がある。居酒屋で板わさを頼む人を見ると、ついつい「なぜ!？」とってしまう。

自分に当てはまるかは別として、「雪国出身は忍耐強い」と会社で言われたりすることがある。今は降雪量も少なくなったが、小学生の頃には何度か豪雪と呼ばれる家の1階が埋もれるような大雪を経験した。学校へ行くにも早起きして雪掻きしないと、玄関から道路まで辿り着けない状態で、車通勤の父親も毎朝、雪の中から車を発掘するような感じだった。登下校時は上から雪やつららが落ちてくるので、道路の端を歩くと言われていたのに、みんなで雪の上に飛び込んでみたり、つららを折って投げてみたり、舐めてみたり。長靴の中を雪でパンパンにして、しもやけで足や手が真っ赤になるくらい道草して帰った。確かに冬の寒さは厳しかったが、それ以上に楽しかった記憶の方が強い。

グアムは常夏で過ごし易いところだが、時々、無性に冷たい空気が恋しくなる。冷たい風に吹かれた時の身も心もシャキッとすることが好きだ。この冬は富山に帰って、冷たい空気にさらされたいと思う。3才と1才の子供にも雪で遊ばせてやりたい。

追記：よく変わった苗字ですねと言われますが、湯詰（ゆづめ）も釣（つり）も珍名の多い新湊（現射水市）の名前です。釣はその中でも普通の部類です。

「今月の顔」 佐藤 誠二さん Vol. 75

新春第一弾、年男を代表してLAM LAM TOURS&TRANSPORTATION, INC.の佐藤 誠二さんにインタビューです。

Q: 先ずは佐藤さんの故郷はどこですか？

A: 牛タンで有名な仙台です。子供の頃は牛タンの存在など何もなかったように思います。むしろ笹かまぼこのほうが有名でした。

Q: ご経歴をお聞かせ下さい。

A: 1973年にJTBに入社し、海外旅行を中心に業務を行っていましたが、1982年グアム島を皮切りに、1991年バリ島、2005年サイパン島、そして2008年より現在グアム島に至るまで4回に渡り島国を経験する事になりました。サイパン島・グアム島ではバス事業も手がけました。入社当時は欧米の旅行に携わっていた為、先輩より、「海外旅行は一生に一度のものゆえに、お客様を必ず満足させ帰国しなさい」と言われたことが頭から離れず、1982年以降、外地で受け入れの仕事をして、お客様は、一生に一度のグアム島、バリ島、サイパン島かもしれないと思い、対応してきたつもりです。

Q: 今回でグアム島が2回目ですね、1回目と2回目のグアム島の印象（違い）などをお聞かせください。

A: 26年を経過して2回目のグアム島となったわけですから、知り合いの人などは、お互いに年を取ったなあと言う違いでしょうか。又、1982年当時は、日本語補習校のみで、日本人学校の設立を望んでいた事、そのほか車が増えたとか、大きなショッピングセンターが増えたとかそのくらいだと思います。グアムに住んでいるローカルの人たちは基本的には余り変わったとは思いません。最も大きな違いは、通信事情でしょう。1回目は、セルラーフォンなどなかったため、自宅が緊急連絡先となっており、夜は、日本からの電話を家内が受け、必死の思いで私を探したのを記憶しています。現在は誰もがセルラーフォンを持っているため、家族に迷惑をかけることがなくなったことだけでも、今働いている旅行関係者の方は幸せだと思います。

Q: ところで佐藤さんはいろいろな特技をお持ちだと聞いておりますが、お聞かせください。

A: 特技としては、指先が器用だった事もあり、日曜大工、ガーデニング、デザイン、ギター、タイプライティングなど。その他電話番号を覚える事、歌の歌詞を覚える事、挨拶程度ですがいろいろな外国語を覚える事、異国文化にすぐ溶け込むことなどでしょうか。サービス業に携わっている為、これらの特技が非常に役立っています。

Q: 今年の年男、寅年でちょうど還暦を迎えられますが、今までの人生を

振り返って一言お願いします。

A: 人生を振り返るなど考えていません。ただ長い間、同じ会社でよく働いたことにより、人に喜びを与える仕事が出来て良かった事です。殆ど旅行業が主でしたが、現在の運輸業で一番恐れているのが事故です。常に加害者責任が発生する可能性がある事です。安全第一を目指す為にも、従業員の満足度を常に考え、その重要性を伝えるのが使命と思っています。本来私は気が短気、島国でのマネジメントは、なかなかスムーズに遂行できませんでした。しかしながら、5つの『あ』を思い起こす事により、どうにか生きることが出来たと思います。その5つの『あ』とは、①あせらず②あわてず③あきらめず④あたまにこず⑤あてにせず（このあてにせずは、最後は必ず自分の目で確認すると言う意味です。）この5つの『あ』こそ私の人生だと思います。

Q: これからのグアムの将来に対して何か一言お願いします。

A: 観光業に携わる人間として、さらにグアムの観光が発展するのを願っています。グアムに住む全ての人が、『Tourism is everybody's business』といったマインドを持ってくれることを願っています。

普段なら絶対見られない、整備工場を見せて頂いた時、バスやトロリーは自分の子供と仰っていた佐藤さん、その顔は、わが子を見守る「父」の顔でした。益々ご健勝で今年が素晴らしい年となりますようお祈りいたします。

インタビュー：ベントン 都美子



佐藤さんとメンテナンスの皆さん



南の島のハッピーレシピ ～グアムの食材、七変化～



Hafa Adai!

新年あけましておめでとうございます！今年もどうぞよろしくお願ひ申し上げます！！さて、2010年最初のレシピということで、今月ほどのようなメニューにしようかと思いましたが、わが家はなかなかローカルのメニューに挑戦することがないので、チャモロ人のお友達がいる友人に、ローカルの方も大好きで、ご家庭でも簡単にでき、さらにBBQにもぴったりのレシピを教えてくださいました♪

『Pancit (パンシット)』というこのメニューは、おそらくフィリピンから伝わってきたビーフン。味付けにはいろいろバリエーションがあるらしいのですが、他に“スキヤキ”というレシピもあり、こちらは日本のすき焼きのようにおしょうゆとお砂糖で甘辛く味付けしたチャモロ料理とか。日本にもラーメンやカレーのように、すでに外国から入ってきて日本で独自の発達をしたお料理がたくさんありますが、こうしてグアムのレシピのルーツをたどるのも楽しそうですね！ちなみに今回使用した麺は、California MartやPaylessなどでよく見かける“Excellent Brand Cornstarch Stick Special Bihon”（袋にえびの絵が描いてあります）です。

『チキンと野菜いっぱいパンシット』(6人分)

<材料>

“Excellent Brand Cornstarch Stick Special Bihon” 1袋

鶏もも肉	1カップ
たまねぎ	1個
キャベツ	1/3個
にんじん	1個
にんにく	2かけ
しょうが	1かけ
グリーンオニオン	適量
チキンブロス	2 1/2cup
オイスターソース	大さじ2
しょうゆ	小さじ5
塩	小さじ1/2
こしょう	小さじ1/2
サラダ油	大さじ1



<作り方>

- チキンブロスで鶏もも肉をゆで、食べやすい大きさに切っておく（チキンブロスは取っておいください）。
- にんにくとしょうがはみじん切り、たまねぎは薄切り、キャベツとにんじんは千切り、飾り用のグリーンオニオンは小口切りにします。
- フライパンにサラダ油とにんにく、しょうがを入れて炒めて香りを立たせ、たまねぎを入れて焼き色がつくまでいためます。
- さらににんじんとキャベツを入れて炒め、①で用意した鶏肉も加え、オイスターソース、塩こしょう、おしょうゆをいれて調味します。
- ①で使用したチキンブロスを④に加え、ひと煮立ちさせたらお肉や野菜などの具をすべて一度取り出します。
- ⑤のスープに、“Excellent Brand Cornstarch Stick Special Bihon”をそのまま入れ、汁気がなくなるまで炒めます。
- ⑤で取り出した具を⑥に戻し入れ、炒め合わせて完成！お皿に盛ったら飾り用のグリーンオニオンを散らし、お好みでカラマンシーを添えても。お酢をかけていただくのもおいしいですよ♪
Bon appétit!

鶴賀 奈穂乃

2009年度 日本人会名簿追加のお知らせ

【法人会員】

P36 S.P.E. GUAM, INC

Ishii Taisuke (石井 泰輔)、 Ishii Kayo (石井 佳世)

Nishi Yoko (西 洋子)



編集後記



「テン年代」という言葉が編集後記12月号で紹介されたが、まさしく今年から2千十年代に突入することになる。過ぎ去った10年は「空気を読めたり、先読みが出来たりする人が利権を得た10年」と言われている（雑誌「エクス・ポ」）。テンネンを「天然」と捉える考えもある。それぞれに解釈があり、力強く、興味深い。先日、ハワイからの講師を招き日本語教師会ワークショップが開かれたが、はっとする発表があった。21世紀にオギャーと生まれて、既にコンピュータ、インターネット、ケイタイ、ビデオゲームなどの電子機器をおもちゃ同然に使いこなす子供たちが更に大人になるころは母国語の他に外国語をパーフェクトに話し、かつ読むことができるだろうという事であった。今年2010年に誕生する子供たちが成人したら、世界はどのようなびっくりする新発明品で溢れ、そして彼らはどのような社会を築くのだろうか。2010年のスタートにあたり、この一年だけを考えるのではなく10年先、20年先に思いをめぐらせてみた。

編集委員 大久保 恵子



TOTO ウオッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理・サービスなど承ります。お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba : DAIKIN

TEL : 646-6722 / 1722, Fax : 646-4878

Cell : 687-0085 (後藤) E-mail : port@kuentos.guam.net



握り寿司 食べ放題!

恒例!! 毎週金曜日
嵯峨野寿司食べ放題!!

◆大人 \$ 48.00 ◆子供 \$ 18.00 (5歳~11歳)
◆幼児無料 (4歳以下)

*上記の料金に10%のサービス料がかかります。

子供料金を値下げしました!!

Onward Beach Resort
"Setting New Traditions in Guam Hospitality"

ご予約・お問い合わせ
TEL : (647)7777(内線4413)

POP & POUR リキュール、ワイン専門店 ポップ & ポー HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

明けましておめでとうございます。昨年度はどうもありがとうございました。今年もどうぞごひいきの程どうぞよろしくお願いいたします。新入荷として、日本で大人気のチョーヤから **とろける黒糖梅酒** と **ウメッシュゼリー** を入荷いたしました。黒糖梅酒は甘くコクがあってデザート酒として絶品です。ウメッシュゼリーは10回振って飲むアルコールゼリーで珍しく微炭酸入ってさっぱり美味しい一品。健康に梅酒はじめてみませんか?

グアムで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリなど多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち寄りください。

営業時間 10時~20時(月~金)
10時~18時(日曜日)
電話 637-WINE (9463)

